

Porównanie tłumaczeń Psalmów 22:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O, mój Boże! Wołam za dnia, a nie odpowiadasz, Również w nocy – i nie mam spokoju.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O, mój Boże! Wołam w ciągu dnia i nie odpowiadasz, Nie ustaję w nocy — i nie mam spokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ty jesteś Święty, mieszkający wśród chwały Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boże mój! wołam we dnie, a nie ozywasz mi się; i w nocy, a nie mogę się uspokoić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boże mój, będę wołał we dnie, a nie wysłuchasz, i w nocy, a nie ku głupstwu mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Boże mój, wołam w ciągu dnia, a nie odpowiadasz, i nocą, a nie zaznaję pokoju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Boże mój! Wołam co dnia, a nie odpowiadasz, I w nocy, a nie mam spokoju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże mój, wołam we dnie, lecz nie odpowiadasz, i nocą, lecz nie zaznaję spokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże mój, wołam w ciągu dnia, a nie odpowiadasz, i nocą, a nie zaznaję spokoju!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Boże mój, wołam za dnia, a Ty nie odpowiadasz, i w nocy, a nie znajduję ukojenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	повернув мою душу. Він попровадив мене стежками праведности задля його імени.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Boże mój, wołam we dnie, a mi nie odpowiadasz; także nocą, ale nie mam spokoju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz ty jesteś święty, mieszkający w chwałach Izraela.